

Name:

Klasse:

Kompensationsprüfung zur
standardisierten kompetenzorientierten
schriftlichen Reifeprüfung

AHS

Beispiel

Latein 4-jährig

Kompensationsprüfung 1
Angabe für **Kandidatinnen/Kandidaten**

Hinweise zur Kompensationsprüfung

Sehr geehrte Kandidatin, sehr geehrter Kandidat!

- Die vorliegende Kompensationsprüfung besteht aus einem Übersetzungstext und einem Interpretationstext mit vier Arbeitsaufgaben.
- Fertigen Sie in der Vorbereitungszeit eine schriftliche Übersetzung des Übersetzungstextes an, die Lösung der Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext kann, muss aber nicht, ebenfalls schriftlich fixiert werden.
- Um eine positive Gesamtbewertung der mündlichen Kompensationsprüfung zu erreichen, müssen Sie die Anforderungen sowohl beim Übersetzungstext als auch bei den Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext in den wesentlichen Bereichen überwiegend erfüllen.
- Es ist Ihnen gestattet, folgende Hilfsmittel zu verwenden:
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch
 - die vom BMBWF erstellte Präfix-Suffix-Liste
 - ein lateinisch-deutsches Wörterbuch, in dem die Grundwörter zu den einzelnen Stichwörtern angegeben sind
 - das Österreichische Wörterbuch (ein Exemplar im Prüfungsraum aufliegend)
- Die Vorbereitungszeit beträgt mindestens 30 Minuten, die Prüfungszeit maximal 25 Minuten.

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

A. Übersetzungstext

Übersetzen Sie den folgenden lateinischen Text in die Unterrichtssprache. Achten Sie darauf, dass Ihre Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist.

Einleitung: Nach jahrelanger Irrfahrt kommt Odysseus, der alle seine Gefährten verloren hat, zur vorletzten Station seiner Heimreise.

- | | |
|---|--|
| <p>1 In insulam Phaeacum^a venit^b nudusque ex¹ arborum
2 foliis se obruit^b.
3 Qua² Nausicaa^c, regis filia, vestem ad flumen
4 lavandam³ tulit. Ille erepsit⁴ e foliis et ab ea petit, ut
5 sibi⁵ opem ferret. Illa misericordia mota pallio⁶ eum
6 operuit et ad patrem suum adduxit. Alcinous^d eum
7 hospitio liberaliter acceptum in patriam Ithacam^e
8 dimisit.</p> | <p>1 ex (+ Abl.): <i>hier</i> mit

2 qua: dort
3 lavandam: <i>hier</i> zum Waschen
4 erepere, erepo, erepsi: hervorkriechen
5 sibi: ihm
6 pallium, -i n.: Mantel</p> |
|---|--|

a **Phaeaces**, -um m. Pl.: die Phäaken (ein Volk des griechischen Mythos)

b **venit, obruit**: Subjekt ist Odysseus.

c **Nausicaa**, -ae f.: Nausikaa (Tochter des Alkinoos)

d **Alcinous**, -i m.: Alkinoos (König der Phäaken)

e **Ithaca**, -ae f.: Ithaka (eine Insel)

(Hygin, *Fabulae*)

B. Interpretationstext

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der vier Arbeitsaufgaben. Lesen Sie zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und lösen Sie diese dann auf der Basis des Interpretationstextes.

Einleitung: Die folgende Fabel schildert ein Erlebnis einer Schlange mit einer Feile.

1 In officinam fabri venit vipera.

2 Haec cum temptaret, si¹ qua res esset cibi¹,

3 limam momordit. Illa contra² contumax:

4 „Quid me“, inquit, „stulta, dente captas³ laedere,

5 omne assuevi ferrum quae^a corrodere?“

a quae: Gemeint ist die Schlange.

1 **si qua res esset cibi:** ob es etwas Essbares gebe

2 **contra:** dagegen

3 **captare,** capto: versuchen

(Phaedrus, *Fabulae Aesopiae*)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationstext

1. Trennen Sie die folgenden Wörter in Präfix/Suffix und Grundwort und geben Sie die im Kontext passende deutsche Bedeutung der einzelnen Elemente in Klammern an. Nominalsuffixe sind in der Form des Nominativ Singular anzugeben; für das Grundwort gilt: Verben sind im Infinitiv, Substantive und Adjektive im Nominativ Singular anzugeben (vgl. Beispiele).

zusammengesetztes Wort	Präfix/Suffix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. <i>ineunt</i>	Präfix <i>in-</i> (<i>hinein</i>) + <i>ire</i> (<i>gehen</i>)
z.B. <i>libertati</i>	<i>liber</i> (<i>frei</i>) + Suffix <i>-tas</i> (<i>Eigenschaft</i>)
assuevi (V. 5)	
corrodere (V. 5)	

2. Finden Sie im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und tragen Sie die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein.

Stilmittel	Beispiel (lateinisches Textzitat)
Alliteration	
Hyperbaton	

3. Geben Sie den Inhalt des Interpretationstextes mit eigenen Worten und in ganzen Sätzen wieder und berücksichtigen Sie dabei drei wesentliche Aspekte.
4. Setzen Sie sich ausgehend von den folgenden Leitfragen mit dem Interpretationstext auseinander.
- Welche Absicht verfolgt die Schlange in ihrem Handeln?
 - Welche Eigenschaft schreibt die Feile der Schlange zu?
 - Welche Lehre („Moral“) würden Sie aus diesem Text ziehen?